



## Käyttöohje

**DE – ACHTUNG:** Die Verwendung des INNOTECH-Produkts ist erst zulässig, nachdem die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache vollständig gelesen und verstanden wurde.

**EN – ATTENTION:** Use of the INNOTECH product is only permitted after the instruction manual has been read and fully understood in the respective language.

**IT – ATTENZIONE:** L'utilizzo del prodotto INNOTECH è permesso solo previa lettura e comprensione dell'intero manuale di istruzioni nella lingua del relativo paese di utilizzo.

**FR – ATTENTION :** L'utilisation du produit INNOTECH n'est autorisée qu'après avoir entièrement lu et compris la notice d'utilisation dans la langue du pays concerné.

**NL – ATTENTIE:** Dit INNOTECH-product mag pas gebruikt worden nadat u de gebruikershandleiding in de taal van het betreffende land gelezen en begrepen hebt.

**ES – ATENCIÓN:** Se autorizará el uso de los productos INNOTECH una vez que se hayan leído y entendido las instrucciones de uso en el idioma del país.

**PT – ATENÇÃO:** O uso do produto INNOTECH apenas é permitido depois de ter lido e compreendido na totalidade as instruções de uso na respetiva língua nacional.

**DK – GIV AGT:** Du må først bruge et produkt fra Innotech, efter du har læst og forstår brugsvejledningen i fuldt omfang i dit lands sprog.

**SV – O B S :** Denna INNOTECH-produkt får inte användas förrän bruksanvisningen på respektive lands språk har lästs igenom och förståtts.

**CZ – POZOR:** Práce s výrobkem INNOTECH je povolena teprve po kompletním přečtení a porozumění návodu k použití v jazyku daného státu.

**PL – UWAGA:** Produkty firmy INNOTECH mogą być używane dopiero po dokładnym zapoznaniu się z całą instrukcją obsługi w ojczystym języku.

**SL – POZOR:** Uporaba izdelka INNOTECH je dovoljena šele po tem, ko ste navodila prebrali v celoti v ustreznem jeziku svoje dežele in jih tudi razumeli.

**SK – POZOR:** Produkt INNOTECH môžete používať až po prečítaní a porozumení celého návodu na použitie pre príslušnú krajinu.

**HU – FIGYELEM:** Az INNOTECH termékek használata csak azt követően engedélyezett, hogy saját nyelven elolvasta és megértette a teljes használati utasítást.

**TR – DİKKAT:** INNOTECH ürününün kullanımına ancak ilgili ülkenin dilinde sunulmuş olan kullanım kılavuzunun tamamen okunmasından ve anlaşılmasından sonra izin verilir.

**FI – HUOMIO:** INNOTECH-tuotteen käyttö on sallittu vasta, kun kyseisen maan kielellä laadittu käyttöohje on luettu perusteellisesti ja sen sisältö on ymmärretty.

[2]	SYMBOLIEN SELITYKSET	3
[3]	TURVALLISUUSOHJEET	4
[4]	KOMPONENTIT / MATERIAALI	6
[5]	TUOTTEEN SOVELTUVUUS / HYVÄKSYNTÄ	6
[6]	TARKASTUS	7
[7]	TAKUU	8
[8]	MERKIT & MERKINNÄT	9
[9]	MITAT	9
[10]	ASENNUS	10
[11]	VARASTOINTI/HÄVITTÄMINEN	12
[12]	TUOTEKEHITYS & MYYNTI	12

**Varoitus-/vaaraohjeet**

VÄLITTÖMÄSTI uhkaava vaara, joka johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.



MAHDOLLISESTI vaarallinen tilanne, joka johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.



MAHDOLLISESTI vaarallinen tilanne, joka voi johtaa lievään loukkaantumiseen ja esinevahinkoihin.



Käytä suojakäsineitä!



Käytä suojalaseja!



**Lisätietoja/ohjeita**



**oikein**



**väärin**



Noudata valmistajan ohjeita / asiaankuuluvaa käyttöohjetta.

Seuraavat turvallisuusohjeet ja tekniikan nykyinen tila pitää huomioida.

### 3.1 YLEISTÄ

- Suojausjärjestelmän saavat asentaa ja sitä saavat käyttää vain henkilöt,
  - jotka on koulutettu henkilönsuojaimien (PPE) käyttöön,
  - joilla on moitteeton ruumiillinen ja henkinen terveydentila. (Terveydelliset rajoitukset, kuten sydän- ja verenkiertohäiriöt, lääkitys sekä alkoholin käyttö heikentävät käyttäjän turvallisuutta.)
  - jotka tuntevat käyttöpaikalla voimassa olevat turvallisuusmääräykset.
- Suojausjärjestelmän asennuksen/käytön yhteydessä on noudatettava asiaankuuluvia tapaturmantorjuntamääräyksiä (esim. työskentely katoilla).
- Käytössä on oltava suunnitelma, joka sisältää pelastustoimenpiteet kaikkia mahdollisia hätätilanteita varten.
- Ennen töiden aloittamista on suoritettava asianmukaiset toimenpiteet, joilla estetään esineiden putoaminen työpisteestä maahan. Työpisteen alapuolella oleva alue (esim. jalkakäytävä) on eristettävä.
- Suojausjärjestelmä on suunniteltava ja asennettava ja sitä on käytettävä siten, että käyttäjä ei voi pudota reunan ylitse, jos henkilönsuojaimia (PPE) käytetään oikein (katso suunnitteluasiakirjat osoitteessa [www.innotech.at](http://www.innotech.at)).
- Jokaista järjestelmää koskevat maksimaaliset raja-arvot. Ne on merkitty laitteiston tyyppikilpeen, eikä niitä saa ylittää.
- Ankkurointilaitteiden paikat on dokumentoitava suunnitelmissa, jotka ovat nähtävillä katon turvajärjestelmän käyttöpaikalla (esim.: kattopiirustus).
- Putoamisen aiheuttaman kuormituksen jälkeen koko suojausjärjestelmä on poistettava käytöstä ja toimitettava asiantuntijan tarkastettavaksi (komponentit/osat, kiinnitys alustaan jne.).
- Suojausjärjestelmään ei saa tehdä muutoksia.
- Kun suojausjärjestelmä luovutetaan ulkoiselle urakoitsijalle, tämän käyttöohjeen ymmärtäminen on vahvistettava kirjallisesti.
- Jos varusteet myydään toiseen maahan, mukana on toimitettava kyseisen maan kielellä laadittu käyttöohje!
- Paikallisia ukkossuojausmääräyksiä pitää noudattaa.

**3.2 ASENTAJILLE: TURVALLINEN ASENNUS**

- Ruostumaton teräs ei saa joutua kosketuksiin hiomapölyn tai terästyökalujen kanssa. Tästä voi olla seurauksena korroosion muodostumista.
- Kaikki ruostumattomat teräsruuvit on ennen asennusta voideltava sopivalla voiteluaineella.
- Asentajien on varmistettava, että kyseessä oleva alusta soveltuu ankkurointilaitteiden kiinnitykseen. Epäselvissä tapauksissa paikalle on pyydyttävä statiikan asiantuntija.
- Kattopäällyste on tiivistettävä ammattimaisesti ja soveltuvia direktiivejä noudattaen.
- Suojausjärjestelmän ammattimainen asennus rakenteisiin pitää kaikissa asennusvaiheissa dokumentoida kiinnityspöytäkirjan ja valokuvien avulla.



Mikäli asennuksen aikana ilmenee epäselvyyksiä, valmistajaan on otettava ehdottomasti yhteyttä.

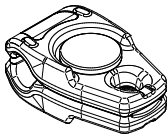
**3.3 KÄYTTÄJILLE: TURVALLINEN KÄYTTÖ**

- Kiinnittämiseen ankkurointijärjestelmään käytetään INNOTECH-liukukelkkaa (esim. AIO-GLEIT-10, -11, -12, -13 tai -20). INNOTECH-liukukelkkaa käytetään yhdessä alkuperäisen karbiinin, INNOTECH "ALLinONE"elämänlankajärjestelmän käytettävä standardien EN 361 (turvavaljaat) ja EN 363 (putoamisen pysäyttävä järjestelmä) mukaisten henkilönsuojaimien kanssa.
- Vähintään vaadittava vapaa tila reunan alapuolella lasketaan seuraavasti: Ankkurointilaitteen vääntyminen kuormitustapauksessa + valmistajan tiedot käytettävästä henkilönsuojaimesta + henkilön pituus + turvaväli 1 m.
- Vaakasuuntaisessa käytössä saa käyttää ainoastaan tällaiseen käyttöön tarkoitettuja liitoseliä, joiden soveltuvuus kyseessä oleviin reunoihin (terävät reunat, poimupelti, teräspalkit, betoni jne.) on tarkastettu.
- Käyttäjän on varmistettava, että yksittäisiä elementtejä, myös "henkilönsuojaimia", käytetään asianmukaisesti, koska suojausjärjestelmän turvallinen toiminta EI muutoin ole taattuna.
- Tavanomaista voimakkaammassa tuulessa suojausjärjestelmiä ei saa käyttää.
- Kaltevilla kattopinnoilla on käytettävä soveltuvia lumiesteitä lumipeitteen (jää, lumi) luisumisen estämiseksi.

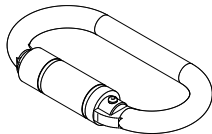
A)



B)



C)

**A) Käyttöohje****B) INNOTECH "AIO-GLEIT-20-A4":** Jaloteräs AISI 316**C) INNOTECH „TRIPLE-LOCK -KARBIINI“:** Jaloteräs AISI 304

INNOTECH "AIO-GLEIT-20-A4" on osa vastuksetta INNOTECH "ALLinONE" -elämänlankajärjestelmää. Se liukuu vastuksessa pitkin jaloteräsvaijeria ja sitä käytetään **1 henkilön liikkuvana kiinnityskohtana**.

**Väärä käyttö aiheuttaa HENGENVAARAN.**

- INNOTECH "AIO-GLEIT-20-A4" VAIN henkilönsuojaukseen.
- Käytä INNOTECH "AIO-GLEIT-20-A4" VAIN yhdessä
  - INNOTECH "ALLinONE" elämänlankajärjestelmän ja
  - alkuperäisen INNOTECH-karbiinin ja
  - standardien EN 361 (turvalvaajat) ja EN 363 (putoamisen pysäyttävä järjestelmä) mukaisten henkilösuojaimien kanssa.
- ÄLÄ kiinnitä INNOTECH "AIO-GLEIT-20-A4" tarraimeen kuormia, joita EI sallita käyttöohjeessa.

**Käytettävän henkilönsuojaimen valmistajan ohjeita on noudatettava.**

Turvalvaajat ja liitoselimen pituuden on sovitettava käyttökohteeseen ja niiden on oltava standardien mukaiset.

Jokaisen henkilön, joka työskentelee alueilla, joilla on olemassa putoamisvaara, on huomioitava putoamiskorkeus.

Yhteys ankkurointijärjestelmään on pidettävä mahdollisimman lyhyenä vapaan pudotuksen korkeuden rajoittamiseksi.

INNOTECH "AIO-GLEIT-20-A4" on tarkastettu ja sertifioitu standardin  
**EN 795:2012 TYPPI C** mukaisesti.

Tyypitarkastuksesta vastaava ilmoitettu laitos:  
DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstraße 9, D-44809 Bochum, Saksa

## 6.1 TARKASTUS ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖÄ

INNOTECH "AIO-GLEIT-20-A4" on tarkastettava silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä selvästi havaittavien puutteiden varalta.



**VAARA**

**HENGENVAARA INNOTECH "AIO-GLEIT-20-A4" vaurioiden seurauksena.**

- INNOTECH "AIO-GLEIT-20-A4" on oltava moitteettomassa kunnossa.
- INNOTECH "AIO-GLEIT-20-A4" EI saa käyttää, kun
  - Komponenteissa näkyy vaurioita tai kulumista
  - Muita puutteita on havaittu (löysät ruuviliitokset, vääntymät, korrosio, kuluminen jne.)
  - Putoaminen on kuormittanut järjestelmää.
  - Tuotemerkintää ei voida lukea.

Koko suojausjärjestelmän käyttökelpoisuus on tarkastettava luovutuspöytäkirjan ja tarkastuspöytäkirjan avulla.



**Jos suojausjärjestelmän turvallista toimintaa on syytä epäillä, sitä EI saa enää käyttää ja se on toimitettava asiantuntijalle tarkastettavaksi (kirjallinen dokumentointi). Tuote on tarvittaessa vaihdettava.**

# 6

## TARKASTUS

### 6.2 VUOSITTAINEN TARKASTUS

Asiantuntevan, suojausjärjestelmän tuntevan henkilön on tarkastettava INNOTECH "AIO-GLEIT-20-A4" vähintään kerran vuodessa. Käyttäjän turvallisuus riippuu varusteiden tehokkuudesta ja kestävyydestä.

Lyhyemmät tarkastusvälit voivat olla tarpeen käyttöiheydestä ja ympäristöstä riippuen (esim. syövyttävä ympäristö).

Tarkastajan on dokumentoitava tarkastus INNOTECH "ALLinONE" tarkastuspöytäkirjaan, joka pitää säilyttää käyttöohjeen kanssa.



**Tarkastuspöytäkirjaan merkittyjä tarkastusvälejä pitää noudattaa.**

# 7

## TAKUU

Kaikkien komponenttien takuu-aika valmistusvirheiden varalta on 2 vuotta ostopäivästä (normaaleissa käyttöoloissa). Käyttö syövyttävässä ympäristössä lyhentää takuu-aikaa. Kuormitustapauksessa (putoaminen, lumen paine jne.) energiaa vaimentaviksi suunniteltujen tai vääntyvien komponenttien takuu-oikeus raukeaa.



**INNOTECH ei vastaa asennusyritysten omalla vastuullaan suunnittelema- ja suorittamasta järjestelmän ja komponenttien asennustöistä, eikä myönnä takuuta niille.**



## 8

## MERKIT &amp; MERKINNÄT

- A) Valmistajan/myyjän nimi tai logo:  
 B) Tyypimerkintä:  
 C) Merkki, joka kehottaa huomioimaan käyttöohjeen:  
 D) Valmistusvuosi ja valmistajan sarjanumero:  
 E) Sovellettavan standardin numero:  
 F) Kiinnitettävien henkilöiden maksimimäärä:

INNOTECH  
 AIO-GLEIT-20-A4



JJJJ-...-...

EN 795:2012 TYYPPI C

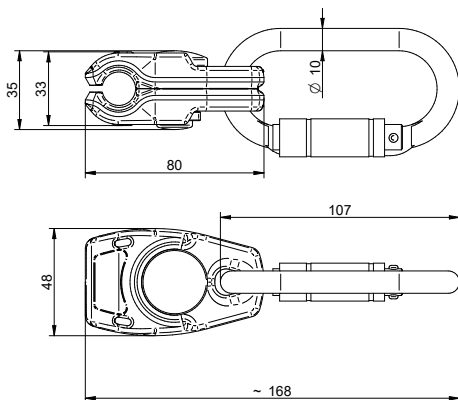
1



## 9

## MITAT

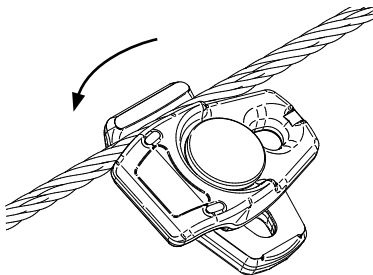
[mm]



# 10 ASENNUS

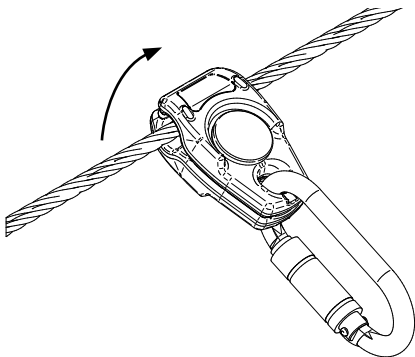
1.

Käännä liukukelkan puolikasta ja aseta "AIO-GLEIT-20-A4" "AIO-SEIL-30" ympärille.



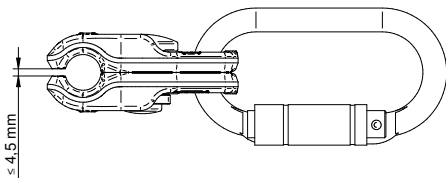
2.

Sulje "AIO-GLEIT-20-A4" ja varmista "TRIPLE-LOCK-KARBIINILLA"

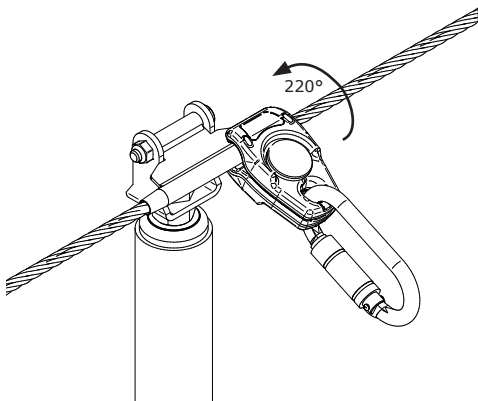


**VALMIS**

# 10 ASENNUS



Suljetun liukukelkan rakomitta saa olla ENINTÄÄN 4 mm.



INNOTECH-vaijerin välikiinnikettä käytettäessä yliuukumiskulma on noin  $220^\circ$ .

## 11.1 VARASTOINTI

PIDÄ INNOTECH "AIO-GLEIT-20-A4" rasvattomana, jättömänä ja lumettomana!

SÄILYTÄ INNOTECH "AIO-GLEIT-20-A4" yhdessä henkilösuojaimen kanssa.

## 11.2 JÄTTEENKÄSITELY

Suojausjärjestelmää EI saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Käytetyt komponentit on kerättävä ja hävitettävä ympäristöystävällisesti toimittamalla ne paikallisten määräysten mukaiseen jätehuoltopisteeseen.

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, 4656 Kirchham/Itävalta  
[www.innotech.at](http://www.innotech.at)

